

programma

musica danza teatro arti visive

*Non c'è niente da fare,
siamo una generazione avanti.*



Romaeuropa Festival 2007

DAL 7 NOVEMBRE AL 15 DICEMBRE

> 30 novembre e 1 dicembre
ore 20:30

2 dicembre
ore 17:00

⊙ Palladium

⊙ Danza

⊙ Singapore / Phnom Penh

⊙ 120 minuti, in cambogiano, verrà fornito il testo italiano da leggere in sala

⊙ da 22 a 13 euro (il costo inferiore è riferito all'acquisto della formale p)

The Continuum - Beyond the killing-fields

Ong Keng Sen / Theatreworks

Quanto è fragile l'albero e come profonde sono le radici: *The Continuum* è un'appassionante testimonianza sul destino della danza tradizionale che diventa simbolo delle sofferenze del popolo cambogiano durante la dittatura dei Khmer Rossi. Per realizzare una nazione "proletaria" Pol Pot fece deportare e sopprimere l'intero ceto intellettuale: tecnici, professori, ingegneri, semplici laureati e perfino chi parlava inglese e francese.

Anche gli artisti: l'intero corpo di ballo di corte venne esiliato, molti furono giustiziati o scomparvero nei campi di lavoro. Figlia di una danzatrice, danzatrice lei stessa, Em Theay è tra le poche sopravvissute e oggi incarna l'enciclopedia vivente dell'antica arte coreutica cambogiana, che attraverso di lei sta rinascendo.

Sul palcoscenico la sua presenza e la sua esperienza, in contrappunto con altre testimonianze, sono l'energia che spinge avanti *The Continuum* tra narrazioni, video, danze, musiche tradizionali e contemporanee.

Ideatore e regista è Ong Keng Sen, conosciuto per uno stile antirealista articolato su diversi piani narrativi, alternando l'uso delle tecnologie, il video e le forme tradizionali, in particolare asiatiche. Keng Sen ha anche sviluppato una sua forma di "docu-performance", un teatro civile di grande forza evocativa e spettacolare, come *The Continuum* o i precedenti *Broken Birds* e *Workhorse Afloat*, dove portava sulla scena la vita e la società di Singapore.

Nato nel 1963 a Singapore, **Ong Keng Sen** è il direttore artistico del Theatre Works nella sua città. Come membro dell'Asia-Europe Network ha dato un importante contributo all'evoluzione dell'identità artistica ed estetica contemporanea in Asia.

How fragile is the tree and how deep its roots: "The Continuum: beyond the killing fields" is a passionate account of traditional dance that becomes the symbol of the suffering of the Cambodian people under the dictatorship of the Khmer Rouge. In order to achieve the "proletarian" state, Pol Pot ordered the deportation and elimination of the entire intellectual class: technicians, professors, engineers, simple university graduates and even those who spoke English or French.

And artists as well were suppressed: the Royal court dance ensemble was exiled with many of its members either murdered or imprisoned in labour camps. Daughter of a dancer, and she herself a dancer, Em Theay is among the very few to have survived. Today, she is the embodiment as well as the living encyclopaedia of the ancient Cambodian art of dancing, which is being revived through her in Cambodia.

Her presence on stage and her personal experience, are a counterpoint to other testimonies, and also the energy that drives "The Continuum" through stories, videos, dances, traditional puppetry and contemporary music.

Conceived and directed by Ong Keng Sen, who achieves his trademark antirealist style articulated over different narrative planes by alternating the use of technology, video and traditional forms primarily from Asia. Keng Sen has also developed "docu-performance", the definition he gives to a highly evocative and spectacular civic theatre such as "The Continuum" or his previous works "Broken Birds" and "Workhorse Afloat".

Born in 1963 in Singapore, Ong Keng Sen is the artistic director of Theatre Works and the newest art space in his city: 72-13. He actively contributes to the evolution of contemporary identities and aesthetics within Asia and beyond.

Ideato e diretto da Ong Keng Sen
Con Em Theay
Thong Kim Ann (Preab)
Kim Bun Thom
Mann Kosal
Musiche Yen (Yutaka Fukuoka)
Luci (ideazione) Scott Zielinski
Luci (allestimento) Dorothy Png
Video Norlina Mohd



Prima
nazionale

***Non sei stufo di restare in panchina?
E se provassimo con la danza
tradizionale cambogiana?***



È uno spettacolo presentato nell'ambito del
Festival Europeo TEMPS D'IMAGES 2007

Romaeuropa
fondazione

NUMERO VERDE 800 795525

DALL'ESTERO +39 06 42296300

www.romaeuropa.net